510 PARALLEL TITLE PROPER

Field Definition and Scope

This field contains a parallel title (i.e., title proper in a different language or script) for which it is desired to create either a note or an access point.

Subfields & Occurrence

Field/Subfield	Field/Subfield Name	Repeatability	Occurrence
510	PARALLEL TITLE PROPER	R	O
a	Parallel Title	NR	O
e	Other Title Information	R	O
h	Number of Part	R	O
i	Name of Part	R	O
j	Volume or Dates Associated with Title	NR	O
n	Miscellaneous Information	NR	O
z	Language of Title	NR	O
2	Source	NR	O

Indicators

Indicator	Value	Description
1		Title Significance Indicator
	0	Parallel title is not significant
	1	Parallel title is significant
2	#	blank (not defined)

Indicators Description

Indicator 1: Title Significance Indicator

Specifies whether the parallel title should be treated as an independent title access point, i.e. whether an access point (or added entry) should be made for it.

Value 0: Parallel title is not significant

It is not intended that an access point be made under this parallel title.

Value 1: Parallel title is significant

An access point should be made under this title.

Subfields Description

$a Parallel Title

The chief title of the item in a language and/or script relating to the title proper in 200 $a and excluding any other title information in that language. Not repeatable.

$e Other Title Information

Subtitles and other title information that appear subordinate to the parallel title in $a and are required as part of the access point or note. Repeatable.

$h Number of Part

The section or part numbering for items which are identified by a main title and a subsection title, and relate to the parallel title in $a. Repeatable.

$i Name of Part

The section or part name for items which are identified by a main title and a subsection title and are in the same language as the parallel title in $a. Repeatable.

$j Volume or Dates Associated with Title

The part of a multivolume resource or continuing resource to which the parallel title pertains. Not repeatable.

$n Miscellaneous Information

Text intended primarily for display in a note, e.g. "varies slightly", "paperback edition". It will be placed in relation to the other subfields in the position where the cataloguing agency intends that it will display. Not repeatable.

$z Language of Title

Identifies the language of the parallel title. Its presence will enable recipients of the record to omit added entries for parallel titles in languages which are not felt to be useful in their databases. For codes use ISO 639-2 or other standard language code schema specified in subfield $2. Not repeatable.

$2 Source

An identification in coded form for the language code schema from which the code in $z is derived, when the code is not from ISO 639-2 (EX 3, 4). For a list of the language codes schemas, see Appendix A. Not repeatable.

Notes on Field Contents

This field should be used for a parallel title for which a note is to be created or which is required as an added entry. If indicator l is set to l, the data should be entered in a form suitable as an access point. This may involve removing initial articles and changes to prefixes or suffixes depending on the language of the parallel title. If it is desired to enter the parallel title as part of the statement of responsibility, this should be done in field 200 $d, and in 200 $e, if there is parallel other title information. If it is desired to create a note, the print constant "Parallel title" or its equivalent in another language may be generated.

Related Fields

200 TITLE AND STATEMENT OF RESPONSIBILITY, subfield $d, Parallel Title Proper	When the parallel title is recorded in the descriptive area of the record along with chief title proper, other title information and statements of responsibility in the form and sequence as in the item, then it is entered in field 200. Data in field 510 cannot be combined with the title proper in field 200 $a to recreate the data in the required order of ISBD.
304 NOTES PERTAINING TO TITLE AND STATEMENT OF RESPONSIBILITY	A note on the parallel title, or a note incorporating the text of the parallel title where it is not already recorded in field 200, may be entered in field 304.
541 TRANSLATED TITLE SUPPLIED BY THE CATALOGUER	Parallel titles are defined as titles in other languages found in the item. If the title is not found in the item but is translated by the cataloguer or taken by the cataloguer from another source, it should be entered in field 541.

Examples

EX 1
200 1#$aResúmenes sobre población en América Latina$fPrograma de información sobre Población en America Latina$d= Latin American population abstracts$fLatin American Population Information Program$zeng
510 1#$aLatin American population abstracts$zeng
The continuing resource *Resúmenes sobre población en America Latina* has a parallel title *Latin American population abstracts*. Both are entered in field 200 to provide the description of the document; but to provide for an added entry of the title proper in English, the English title is repeated in field 510.

EX 2
200 1#$aInformation transfer
510 1#$aTransfert de l'information$zfre
An access point will be generated from subfield 510 $a and the following note may also be made from the field: Parallel title: Transfert de l'information.
EX 3
200 1#$aСравнительный словарь пермских языков$dПерм кылъёслэн чошатон кылсузьетсы$dПерм кывъяслон откодялом кывчукор$dПермской кыввэзлон сравнительной кывчукор$fСыктывк. гос. ун-т$gР.Ш. Насибуллин [и др.]$zmul
510 1#$aПерм кылъёслэн чошатон кылсузьетсы$zudm$2iso639-3
510 1#$aПерм кывъяслон откодялом кывчукор$zkpv$2iso639-3
510 1#$aПермской кыввэзлон сравнительной кывчукор$zkoi$2iso639-3
Comparative dictionary of the Perm languages has parallel titles in Udmurt, Komi and Komi-Permyak languages. Access points will be generated from fields 510. Language codes are derived from ISO 639-3, thereof the source of code is indicated in subfield $2.
EX 4
200 1#$aМифы, сказки, предания манси (вогулов)$dМаньси махум ялпын мойтыт, нас мойтыт, йис потрыт$ев записях 1889, 1952, 1958 - 1960, 1968, 1978, 1992, 2002 гг.$f[подгот. текстов, пер., вступ. ст., коммент., указ., слов., сост. компакт-диска Е.И. Ромбандеевой]$zfiu
510 1#$aМаньси махум ялпын мойтыт, нас мойтыт, йис потрыт$zmns$2iso639-3
Collection of Mansi myths, folktales, and legends. The language of the parallel title in field 200 is coded with collective code for Finno-Ugrian languages from ISO 639-2. To provide additional access point, parallel title is repeated in field 510 and language is coded with specific code for the Mansi language from ISO 639-3. Thereof the source of code is indicated in subfield $2.

History

2018	Added text, new subfield $2 and new examples.